

世界大作家寄小读者丛书

阁楼里的 灯光

[美国] 谢尔·希尔弗斯坦 等 / 著
任溶溶 等 / 译 心心眼 / 绘



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
广西师范大学出版社

阁楼里的 灯光

〔美国〕谢尔·希尔弗斯坦 等 / 著
任溶溶 等 / 译 心心眼 / 绘



阁楼里的灯光

Gelou Li De Dengguang

出品人：柳 漾

编辑总监：周 英

项目主管：冒海燕

责任编辑：周祖为

助理编辑：石诗瑶

装帧设计：林格伦文化

封面设计：李 坤 潘丽芬

责任技编：李春林

图书在版编目（CIP）数据

阁楼里的灯光 / (美) 谢尔·希尔弗斯坦等著；任溶溶等译；心心眼绘。—桂林：广西师范大学出版社，2017.9

(魔法象·故事森林·世界大作家寄小读者丛书)
ISBN 978-7-5495-9829-8

I. ①阁… II. ①谢…②任…③心… III. ①儿童诗歌—诗集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 127981 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码：541001)
网址：<http://www.bbtpress.com>

出版人：张艺兵

全国新华书店经销

北京尚唐印刷包装有限公司印刷

(北京市顺义区牛栏山镇腾仁路 11 号 邮政编码：101399)

开本：880 mm × 1 240 mm 1/32

印张：6 字数：30 千字

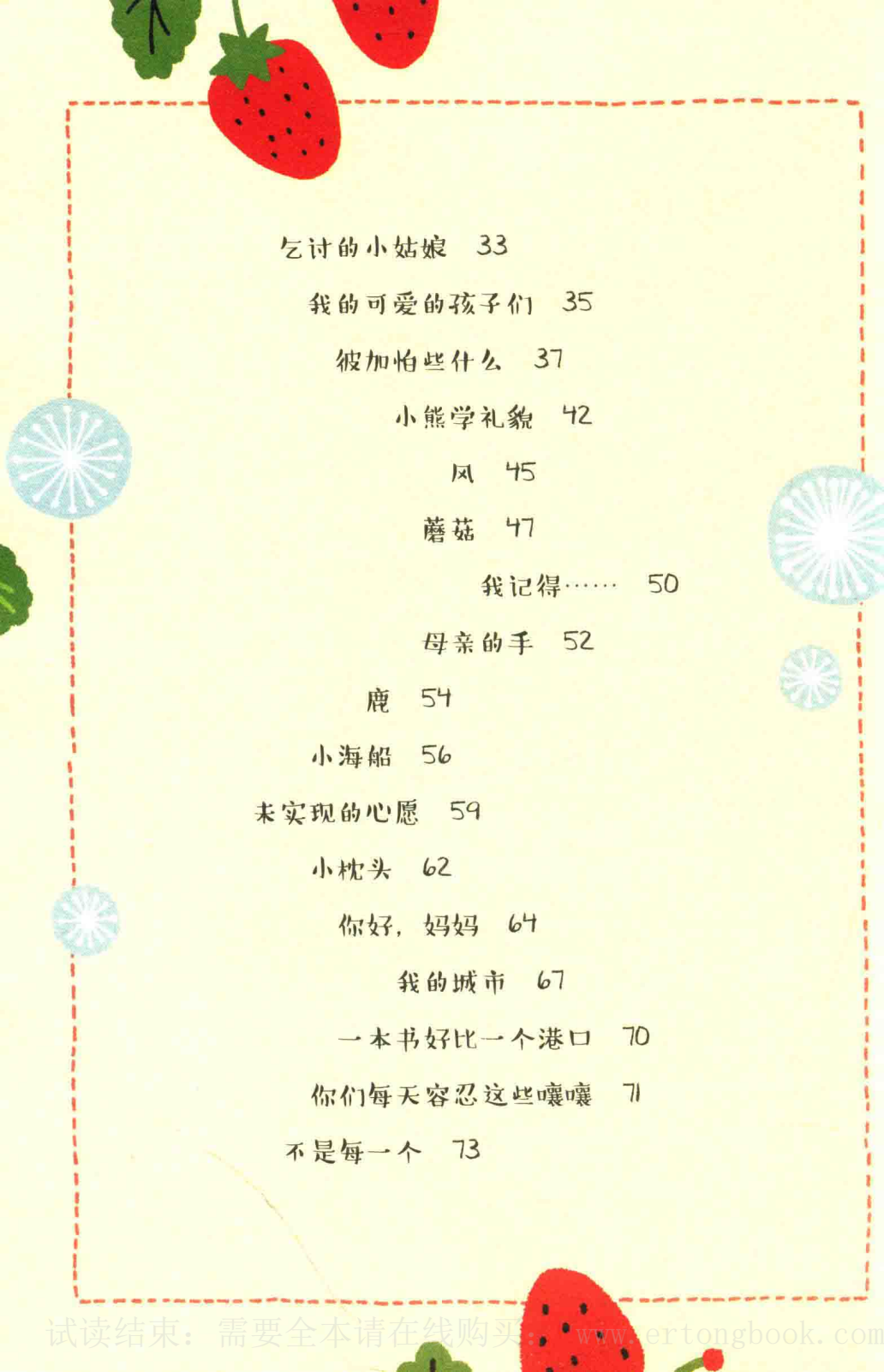
2017 年 9 月第 1 版 2017 年 9 月第 1 次印刷

定价：21.80 元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。

目录

- 星星和花 1
- 夏天来了 3
- 金丝鸟 5
- 老人与帆 7
- 膝盖，你这个小东西 9
- 捶肩 11
- 妈妈 12
- 我的家 14
- 木琴 16
- 郊游 18
- 山燕 20
- 白松鼠 24
- 小草的歌 27
- 跟随父亲的脚步 29
- 夜 31
- 星星 32



乞讨的小姑娘 33

我的可爱的孩子们 35

彼加怕些什么 37

小熊学礼貌 42

风 45

蘑菇 47

我记得…… 50

母亲的手 52

鹿 54

小海船 56

未实现的心愿 59

小枕头 62

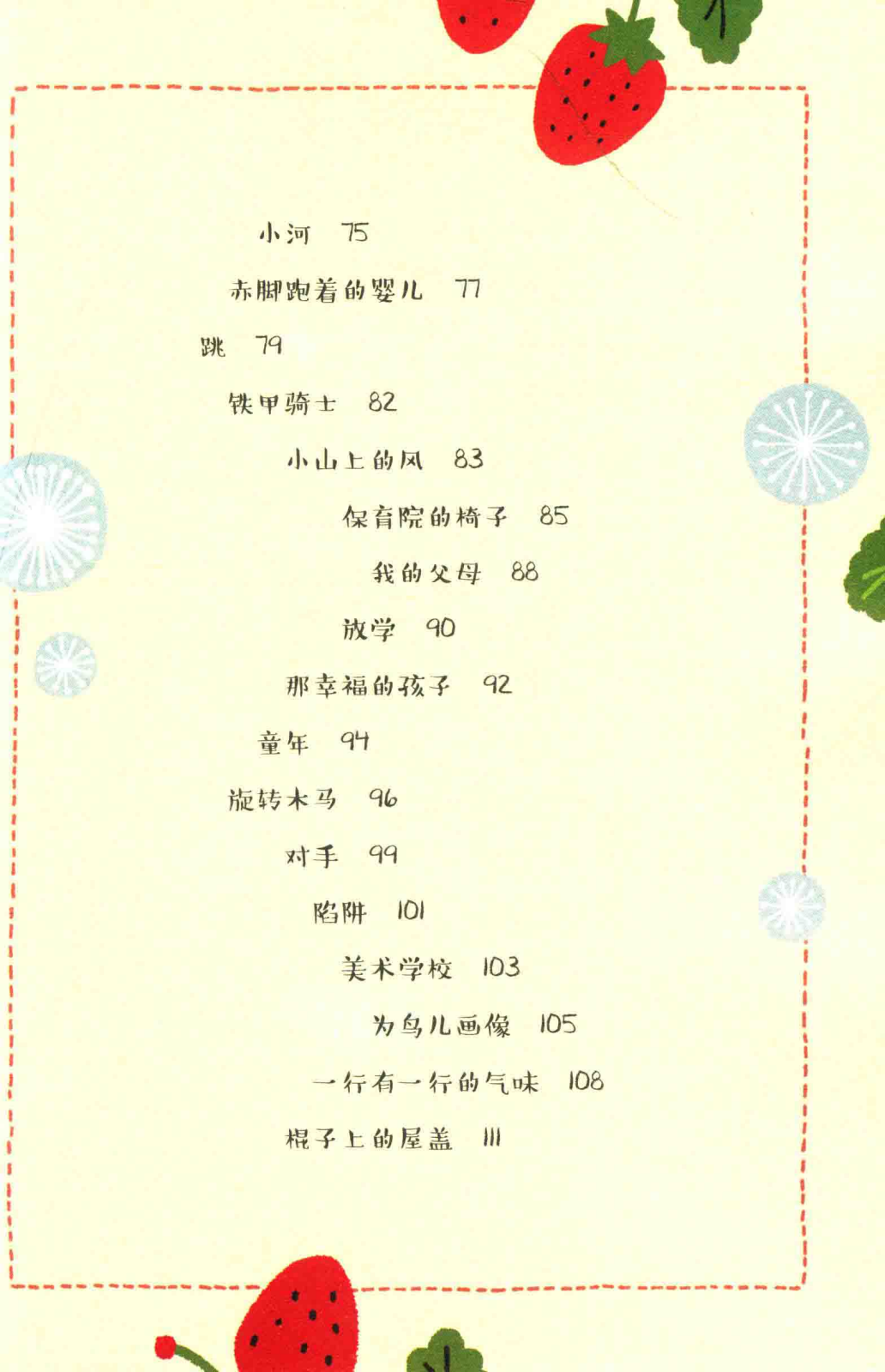
你好，妈妈 64

我的城市 67

一本书好比一个港口 70

你们每天容忍这些嚷嚷 71

不是每一个 73



小河 75

赤脚跑着的婴儿 77

跳 79

铁甲骑士 82

小山上的风 83

保育院的椅子 85

我的父母 88

放学 90

那幸福的孩子 92

童年 94

旋转木马 96

对手 99

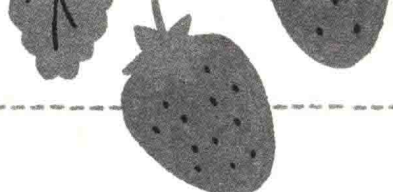
陷阱 101

美术学校 103

为鸟儿画像 105

一行有一行的气味 108

棍子上的屋盖 111



给仙人的信 112

水城威尼斯 114

半轮月 115

春歌 117

奇怪的孩子 118

在暴风雨中 120

读吧，小牧童 123

孩子们的信 126

我将做一个什么 128

一支秘密的歌 130

我吃孩子 132

进城怎么走法 134

十四行诗一首 135

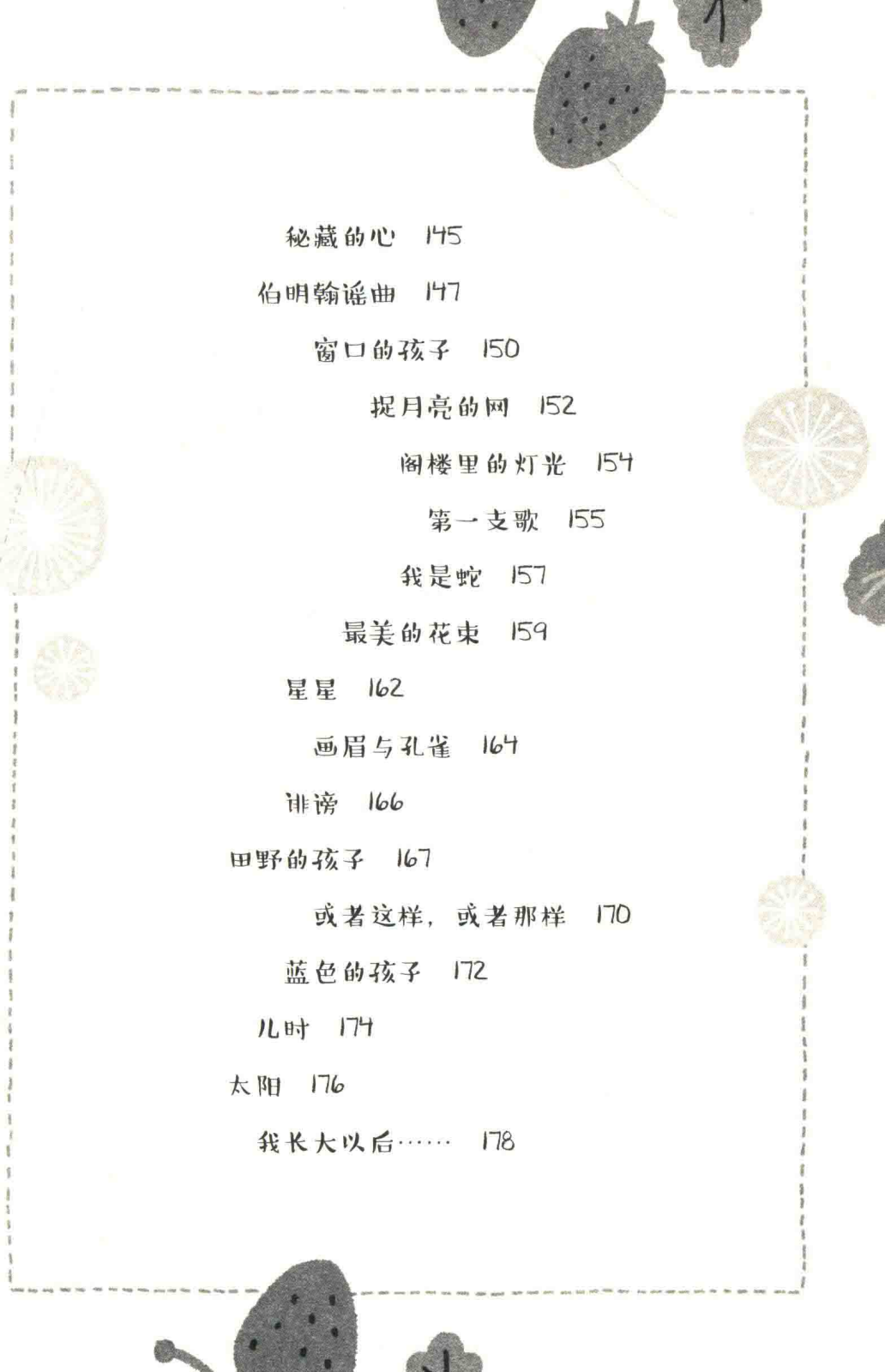
黑人母亲训子 138

大犬星座 140

云影 142

给点亮的是一双双眼睛 143



- 
- 秘藏的心 145
- 伯明翰谣曲 147
- 窗口的孩子 150
- 捉月亮的网 152
- 阁楼里的灯光 154
- 第一支歌 155
- 我是蛇 157
- 最美的花束 159
- 星星 162
- 画眉与孔雀 164
- 诽谤 166
- 田野的孩子 167
- 或者这样，或者那样 170
- 蓝色的孩子 172
- 儿时 174
- 太阳 176
- 我长大以后…… 178



星星和花

〔日本〕土井晚翠

一对可爱的姐妹，
大自然——
母亲把她们养大。
天上的花叫星星，
地上的星星叫花。

彼此虽隔天涯，
却有着同样的色香。
星星的亮光，花儿的笑，
交映在中宵的良辰。

当东方露出鱼肚白，
当天上的花终于凋零，

看哪，一滴滴晶亮的白露，
人间的星星泪珠儿盈盈。

（武继平 沈治鸣 / 译）

土井晚翠（1871~1952），日本诗人。1897年毕业于东京帝国大学。1899年发表处女诗集《天地有情》，一举成名。其诗多为汉诗调，尤擅长史诗类的叙事诗。代表诗集有《晓钟》《游子吟》等。第二次世界大战后获日本文化勋章。



夏天来了

〔日本〕佐佐木信纲

水晶花飘香围墙上，
杜鹃已在叫唤，
叫声细小，夏天来了。

黄梅雨落在田里，
乡姑娘湿了下裙，
插着秧苗，夏天来了。

橘香扑鼻，檐前窗相近，
飞萤闪耀，劝告要勤劳，
夏天来了。

疏稀樗树河边，宿舍门还远，

月夜清明，水鸡在叫，
夏天来了。

五月夜朦胧，飞萤闪耀，
水晶花开，水鸡在叫，
秧苗插遍，夏天来了。

(林林/译)

佐佐木信纲 (1872~1963)，日本诗人、文学家，
号竹柏园。1890 年和父亲共同出版《日本歌学全书》
12 卷，致力于和歌史及《万叶集》的研究，编著有《校
本万叶集》《日本歌学史》《和歌史研究》等，并撰有
歌集《思草》等。1934 年进帝国学士院。1937 年获第
一届日本文化勋章。



金丝鸟

〔日本〕西条八十

金丝鸟，忘掉了歌，
想要扔到后山坡。
不，不，怎能那么做？

金丝鸟，忘掉了歌，
想要埋进屋后的竹草窠。
不，不，不能那么做！

金丝鸟，忘掉了歌，
要用柳条抽它么？
不，不，太可怜了，舍不得！

金丝鸟，忘掉了歌，

象牙似的小船，
银桨摇荡清波，
月明的夜晚，在海上游乐。
它不禁唱出忘掉之歌。

(孙文绮 / 译)

西条八十 (1892~1970)，日本诗人、童谣作家。

出生于东京，毕业于早稻田大学。1918年开始创作童谣，著有《忘却的蔷薇》《金丝雀》等。1919年出版处女诗集《砂金》，此后作为象征派诗人为诗坛所瞩目。



老人与帆

〔日本〕西条八十

呵——爸爸，
今天您又独自躺在海滩
孤零零地沉吟着，
不知在把谁思念。
暮色已笼罩了海岸，
夜来香展开鹅黄色的花瓣，
快收起那捕捞的网吧，
快扑向家中灯火的身边。

孩子呵，你等一等，
我心中的话
还没和年迈的祖辈说完。
傍晚吹拂的微风里，

星儿像婴孩一样娇艳，
让我和那些老人一起
尽情相诉昔日的欣欢。

呵——爸爸，
您是否还沉浸在梦里，
沙滩已变得又暗又冷，
黄昏的海滨阒寂无人……
眼睛里幻影般地闪现着
那点点苍白的帆影。

是呵，我的孩子，
海上那一片片风帆里
藏有那白发祖先的影子，
它终日萦绕在夜来香开放的沙丘，
对着我那早已衰老的耳廓
轻轻唱着怀念昔日的歌曲。

（武继平 沈治鸣 / 译）



膝盖，你这个小东西

〔日本〕西条八十

膝盖，你这个小东西，小东西，
短裤下面才露出了你。
溜圆的小脸多可爱，
是的。不管什么时候，
一步，一步，
一步一步向前迈。

膝盖，你这个小东西，小东西，
风吹得你通红的，
雨打得你水淋淋的，
是的。不管什么时候，
一步，一步，
一步比一步有力气。